

بطاقة تعريف :

أولا : اصدرات حديثة

معجم الإدارة العامة (*)

سبحة مصطلحات فرنسية متباينة الدلالة وهي :
permission, permis, licence, laissez-passer,
congé, autorisation, agrement.

وقد اعتمد في اعداد هذا المعجم على منهجية توامها
المبارى، التالية :

- 1 - اقرار اللفظ العربي الفصيح الراشح كلما كان يؤدي
المعنى للمقصود بكامل الدقة والوضوح .
- 2 - اعتماد الفاظ (الترصيد اللغوي للوظيفي) التي تم
توحيدها واقرارها على صعيد المغرب العربي .
- 3 - اعتبار ما هو شائع في جل الاقطار العربية من خلال
مقررات الجامعات والهيئات اللغوية . والمعاجم
العربية التي يعتمد عليها .
- 4 - استعمال الفاظ جديدة - كلما اعوزت للحاجة -
باستخراجها من امهات الكتب اللغوية والمعاجم
العربية أو باستحداثها عن طريق الوضع والاشتقاق
طبقا لقواعد اللغة العربية .

اصدرت كتابة للدولة لجن الوزير الأول المكلفة
بالشؤون الادارية (بدرجة وزارة) معجما للإدارة
العامة ثنائي اللغة فرنسي - عربي يقع في 266 صفحة
من القطع المتوسط بتنظيم المصطلحات المتداولة في
مجال الإدارة بالتعاون مع معهد الدراسات والابحاث
للتدريب بالرباط .

ويتميز هذا المعجم فضلا عن ايراده لكثير من
المصطلحات التي هي لغة الاستعمال اليومي في مجال
الإدارة بتفريده نسما خاصا لما يسمى بالحقول الدلالية
في محاولة لضبط هذه الحقول المضطربة بتصنيفها
وتنتيجها حتى يكون للمصطلح الاجنبي الواحد لفظ
عربي واحد وذلك تجنباً للركون الى الحقل المفهومي
للواحد الذي يؤدي الى ان يعبر المصطلح العربي عن
مفاهيم متعددة من حقل دلالي واحد دون تبيان الخيط
الرفيع الذي يفصل بين كل منها مثل كلمة وخصه التي
تستعمل في مختلف المصالح الادارية لامادة معاني

(*) تقديم : فولد حمودة